



الوكالة الدائمة (معالجة طبية)

- التخطيط مقدماً للقرارات المستقبلية المتعلقة بالمعالجة الطبية

Enduring Power of Attorney (Medical Treatment) - Arabic

الوكالة الدائمة (معالجة طبية) هي

وثيقة قانونية تقوم بموجبها أنت

(الموكل) بتعيين شخص آخر (الوكيل)

لاتخاذ قرارات تتعلق بالمعالجة الطبية

لأجلك - مثل الموافقة على الأدوية أو

العمليات الجراحية. وتعني "دائمة"

بأن الوكالة تستمر عندما تكون غير

قادر على اتخاذ هذا النوع من القرارات

بنفسك.

كيفية سير إجراءات الوكالة الدائمة

(معالجة طبية)

• تقوم بتكملة استمارة وكالة دائمة (معالجة

طبية) وتوقيعها أمام شهود - تمنح بموجبها

وكالة لشخص تختاره أنت.

• يبدأ سريان مفعول صلاحيات الوكيل عندما

تكون غير قادر على اتخاذ القرارات.

• القرارات التي يتخذها وكيلك لها نفس

المفعول القانوني كما لو كنت أنت قد اتخذتها

بنفسك.

لماذا أقوم بمنح شخص هذه الصلاحية؟

نحن نوصي أن يقوم كل شخص بإجراء

وكالة دائمة (معالجة طبية) لأنها الوسيلة

الوحيدة التي تستطيع من خلالها التحكم

بمن سيقوم باتخاذ القرارات بالنيابة عنك

إذا أصبحت في يوم ما غير قادر على القيام

بذلك بنفسك، حيث يمكن أن تفقد الأهلية

لاتخاذ القرارات بشكل دائم من جراء مثلاً

الإصابة بالعتة أو نتيجة لإصابة دماغ

مكتسبة من حادث سيارة، أو بشكل مؤقت

مثل فقدانك الوعي نتيجة لمرض.

ما هي أنواع القرارات التي يستطيع

الوكيل اتخاذها؟

يستطيع الوكيل الموافقة على المعالجة الطبية بما

فيها مشاركتك في بحث طبي، أو رفضها. ويمكنه

رفض المعالجة الطبية في الحالات التالية فقط:

• إذا كانت المعالجة ستسبب لك كرباً وألماً غير

معقولين.

• إذا كان الوكيل يعتقد بشكل معقول بأنك كنت

ستعتقد بأن المعالجة لا داع لها.

قرار الوكيل له الأولوية على قرارات وصي بوكالة

دائمة قمت بتعيينه ولديه صلاحيات تتعلق

برعايتك الصحية.

لا يمكن استعمال وكالة دائمة (معالجة طبية)

لاتخاذ قرارات مالية أو قانونية أو وصاية.

للمزيد من المعلومات عن هذه الصلاحيات الرجاء

الرجوع إلى نشرات معلومات الوكالة الدائمة

(مالية) *enduring power of attorney (financial)*

والوكالة الدائمة بالوصاية *enduring power of*

guardianship. أو تحكم بأمر *Take Control*

(أنظر أدناه).

هل هناك قرارات طبية لا يستطيع الوكيل

الموافقة عليها؟

لا يستطيع الوكيل الموافقة على الإجراءات الطبية

التالية:

• الإجراءات التي على الأرجح أن تؤدي إلى

العقم.

• إنهاء حمل.

• إزالة أنسجة لزرعها.

يجب على الوكيل قبل القيام بأي من هذه

الإجراءات التقدم بطلب إلى سجل الوصاية

Guardianship List التابع للمحكمة المدنية

والإدارية في فيكتوريا *Victorian Civil and*

Administrative Tribunal لاتخاذ قرار بشأنها.

ملاحظة: لا يستطيع الوكيل رفض معالجة طبية

لتخفيف الألم أو المعاناة عندما يكون الشخص

ينازع الحياة (العناية في حالات الأمراض

العضال). أنظر نشرة معلومات رفض المعالجة

الطبية *Refusal of medical treatment*.

من يمكنه تعيين وكيل؟

يمكنك تعيين وكيل إذا كان عمرك أكثر من 18

سنة وتحوز على الأهلية للقيام بالتعيين.

ما المقصود بالأهلية *capacity*؟

حيازتك للأهلية هي معرفتك بما تقوم به، وفهمك

لعواقب أفعالك، واتخاذك لخيارات مبنية على

معرفتك وفهمك. إن اختبار الأهلية لإجراء وكالة

دائمة (معالجة طبية) هو فهمك للأمور التالية:

• صلاحيات الوكيل.

• سوف يبدأ سريان مفعول الصلاحيات إذا

فقدت القدرة على اتخاذ قرارات تتعلق

بالمعالجة الطبية.

• يمكنك إلغاء هذه الصلاحيات أثناء حيازتك

للأهلية.

• بعد فقدانك للأهلية لن تكون قادراً على

الإشراف على استعمال الصلاحيات.

لمساعدة الوكيل على معرفة وجهات نظرك حول

إجراءات طبية محتملة (مثل استخدام جهاز الإبقاء

على قيد الحياة) نقترح أن تبحث هذه الأمور معه

وكتابة رغباتك.

إذا كنت لا تحوز على أهلية كافية فإن "الشخص

المسؤول" (عادة أحد أفراد عائلتك المقربين أو

مقدم عناية دون أجر) أو الوصي المعين من

قبل سجل الوصاية *Guardianship List* التابع

للمحكمة المدنية والإدارية في فيكتوريا *Victorian*

Civil and Administrative Tribunal يمكنه

الموافقة على القرارات المتعلقة بالمعالجة الطبية

من أجلك. أنظر نشرة معلومات المعالجة الطبية |

معالجة الأسنان للمرضى الذين لا يستطيعون

الموافقة *medical/dental treatment for*

patients who cannot consent، ونشرة الوصاية

guardianship



اختيارك لوكيلك

يجب أن يكون عمر الوكيل أكثر من ٨١ سنة وحائزاً على الأهلية لأن يكون وكيلك، ويمكنك تعيين أي شخص تختاره طالما وافق على الاضطلاع بهذا الدور، ويتعين أن يكون شخصاً تثق بأنه سيراعي رغباتك وينفذها. ويمكنك أيضاً اختيار تعيين شخص ثانٍ (وكيل بديل) يمكنه فقط اتخاذ القرارات بالنيابة عنك عندما يكون الوكيل غير قادر على القيام بذلك.

مسؤوليات الوكيل

يجب على الوكيل:

- العمل في سبيل مصلحتك العليا.
- اتخاذ القرارات التي كنت ستخذها أنت كلما أمكن .
- تجنب الحالات التي يكون فيها تضارب في المصلحة.

لمساعدة الوكيل على معرفة وجهات نظرك حول الإجراءات الطبية المحتملة (على سبيل المثال استعمال جهاز الإبقاء على الحياة) نقترح أن تقوم بمناقشة هذا الأمر معه وتدوين رغباتك.

ينتهي مفعول الوكالة الدائمة (المعالجة الطبية) عند وفاة الموكّل.

كيف أقوم بإجراء وكالة دائمة (معالجة طبية)؟

إن إجراء وكالة دائمة (معالجة طبية) أمر سهل ولا يتطلب إعدادها من قبل محام. الاستمارات متوفرة لدى أغلب محلات بيع الصحف ومكتبات بيع المواد القانونية، ويمكن تنزيلها من موقعنا على الإنترنت.

يتوجب أن يكون شهود التوقيع على الاستمارة مقتنعين بأنك، بصفقتك الموكّل، تعرف ما تقوم به (حائز على الأهلية) بإجراءك للوكالة. هناك قيود على من يمكنه الشهادة على التوقيع.

يتوجب الحصول على تقييم طبي مستقل إذا كانت هناك أية تساؤلات حول أهليتك، ومن الحكمة أيضاً نشد المشورة القانونية.

ولمساعدتك قام مكتب المدافع العام (Office of the Public Advocate (OPA) بإصدار مجموعة كتيبات "قم بها بنفسك" تدعى تحكّم بأمرك - دليل للوكالات والوصاية Take Control of Guardianship - A Guide to Powers of Attorney and Guardianship.

ماذا يحدث إذا غيرت رأيي؟

يمكنك إلغاء التعيين في أي وقت طالما كنت تفهم طبيعة إلغاء الوكالة وتأثيره. ويمكنك إلغاء الوكالة بإعلام الوكيل بأنك تسحب التوكيل الممنوح إليه أو بإتلاف وثيقة الوكالة الدائمة وأي نسخ عنها. ونحن نوصي بأن تقوم أيضاً بتكلمة استمارة إلغاء وكالة دائمة Revocation of Enduring Power of Attorney وإعطاء نسخة إلى وكيلك. أنظر نشرة تحكّم بأمرك Take Control of Enduring Power of Attorney. إذا قمت بتعيين وكيل جديد فإن التعيين القديم يلغى تلقائياً ولكن يتوجب عليك إعلام الوكيل الأول بأن وكالته قد تم إلغاؤها.

تدابير وقائية

لا يتطلب منك تسجيل الاستمارة أو إرسالها إلى أية جهة، ويتعين عليك الحفاظ على النسخة الأصلية في مكان مأمون ونسخة مصدقة للاستعمال اليومي.

إذا لم يقم الوكيل بالعمل في سبيل مصلحتك العليا بوسع المحكمة (the Tribunal) إلغاء الوكالة الدائمة أو تعليقها.

وبوسع أي شخص لديه اهتمام صادق في رفاحتك الطلب من المحكمة (the Tribunal) النظر في تصرفات الوكيل. ولدى المحكمة (the Tribunal) خدمة للحالات الطارئة تعمل على مدار الساعة (٤٢ ساعة في اليوم) يمكنها تعيين وصي guardian لاتخاذ قرارات تتعلق بالمعالجة الطبية إذا تم إلغاء الوكالة. للحصول على المشورة والمزيد من المعلومات اتصل بمكتب المدافع العام (OPA).

مشورة للوكلاء

إذا كان الوكيل غير متأكد مما يفعله في حالة معينة يمكنه الاتصال بخدمة المشورة التابعة لمكتب المدافع العام أو VCAT للحصول على المساعدة. أيضاً، أنظر نشرات المعلومات الأخرى المعالجة الطبية ومعالجة الأسنان للمرضى غير القادرين على الموافقة والبحث الطبي للمرضى غير القادرين على الموافقة - الشخص المسؤول

الإطلاع على السجلات الصحية

قد يحتاج وكيلك الحصول على معلومات صحية من أجل اتخاذ قرارات حول العناية بك. إذا كنت غير قادر على ممارسة حقوقك بالموافقة على الإفصاح عن المعلومات الصحية فإن وكيلك مخول لممارسة هذه الحقوق نيابة عنك. يعرف الوكيل الذي يؤدي هذا الدور بـ«الممثل المفوض» (authorised representative)

للمزيد من المعلومات زوروا موقع الإنترنت www.publicadvocate.vic.gov.au أو اتصلوا بخدمة المشورة التابعة لمكتبنا على الرقم 1300 309 337 (لقاء كلفة مكالمة محلية)

يدير مكتب المدافع العام برنامجين للمتطوعين هما برنامج زوار المجتمع Community Visitors Program وبرنامج الشخص الثالث المستقل Independent Third Persons Program. يقوم زوار المجتمع بمراقبة جودة خدمات الإعانة لحماية حقوق الأشخاص المعرضين للخطر، ويقدم برنامج الشخص الثالث المستقل الدعم للأشخاص الذين لديهم ضعف في القدرات المعرفية ويواجهون قضايا مع الشرطة.

مكتب المدافع العام (Office of the Public Advocate (OPA) هو مكتب قانوني مستقل يعمل لترويج مصالح وحقوق وكرامة سكان فيكتوريا الذين لديهم إعاقة، ويقدم المساعدة بالقضايا المتعلقة بالمدافعة، والوصاية، والوكالات الدائمة (تشمل الوكالة الدائمة بالوصاية)، والموافقة على المعالجة الطبية ومعالجة الأسنان.